

La langue étant le premier vecteur de la culture, il est essentiel de promouvoir plurilinguisme et interculturalité dans la perspective d'une intégration réussie au sein de l'école et la société françaises.

La langue familiale, tout comme la culture d'origine, doit donc être reconnue, valorisée et pratiquée en famille. Dans le cas contraire, la langue et la culture du pays d'accueil prennent une position dominante (diglossie) qui provoque inconsciemment des réactions de rejet et nuit fortement à l'intégration.

La majeure partie des compétences langagières et linguistiques sont transférables d'une langue à l'autre. Du point de vue des apprentissages, mieux vaut pratiquer la langue d'origine avec naturel et qualité à la maison, plutôt que parler le français de manière artificielle et approximative.

En revanche, il faut encourager toutes les activités socio-éducatives en langue française en dehors de l'école, afin de favoriser l'apprentissage de la langue en tant que support de communication.

1. Quelles langues parler à la maison ?

- Ne pas se forcer à parler en français à la maison, mais au contraire pratiquer la (ou les) langue(s) d'origine, et éventuellement continuer de l'étudier (à l'école, avec le CNED, au centre social...).
- Utiliser des supports audiovisuels en langue française : télévision, jeux, logiciels éducatifs et d'accompagnement scolaire...
- Encourager les activités sportives, culturelles, sociales et l'aide aux devoirs (clubs, centres sociaux, centres de loisirs, centres de vacances).

2. Informations de base concernant l'établissement

- Fonctionnement de la scolarité (emploi du temps, horaires de cantine, matériel nécessaire...).
- Contacts utiles dans l'établissement (administration, professeur principal, CPE, représentants de parents d'élèves).

3. Adresses utiles

- Centre social de quartier, centre de loisirs, associations socio-culturelles et péri-scolaires, clubs de sport...
- Cours de français pour adultes, mission locale...

4. Informations générales sur le système scolaire français

Il s'agit de documents en langue d'origine à destination des parents.

- » *Livret d'accueil bilingue, site Éduscol, français langue de scolarisation.*
- » *Livret d'accueil bilingue (allemand, anglais, arabe, espagnol, portugais, russe, turc), CASNAV Montpellier.*
- » *La scolarité en France (albanais, anglais, arabe, arménien, chinois, espagnol, français, khmer, portugais, romani, russe, serbe, tchéchène, turc, vietnamien), CASNAV Reims.*
- » *La scolarité en France en plusieurs langues (albanais, anglais, arabe, arménien, chinois, espagnol, français, portugais, romani, russe, tchéchène, turc, vietnamien), CRAVIE Strasbourg.*

Bertrand Lecocq - CASNAV de Lille